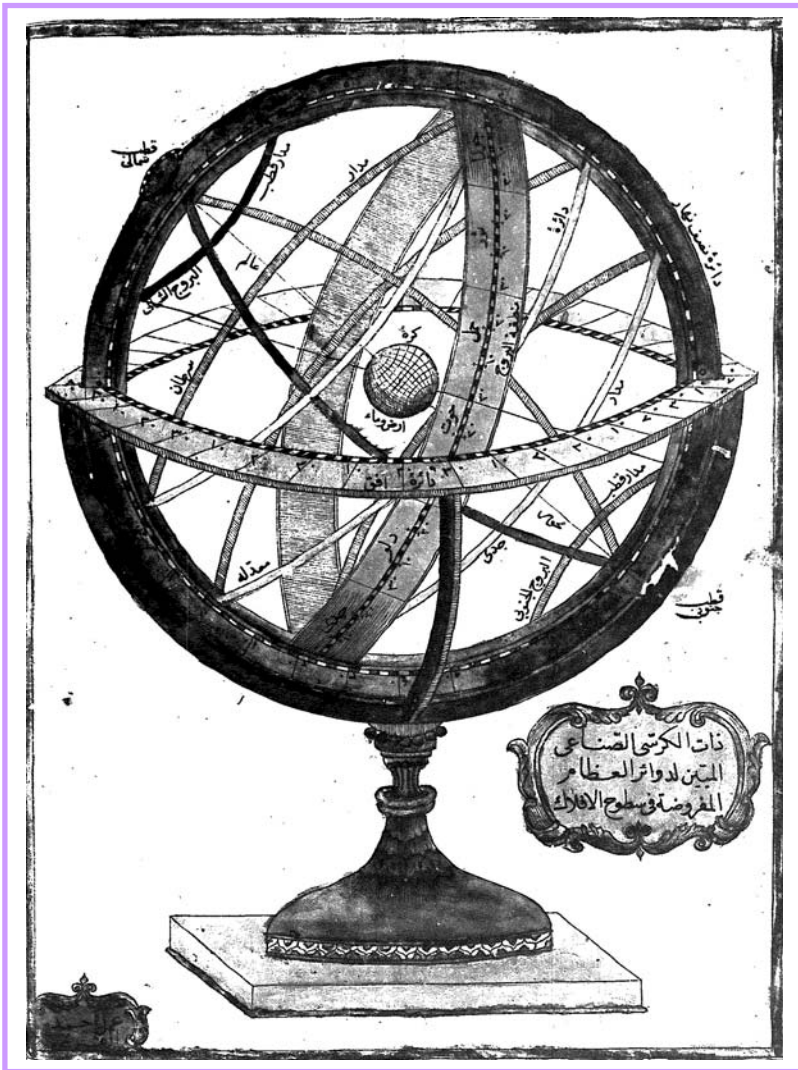


# Early Ottoman Printing: The Mütferrika Press

Turkish Incunabula from the Mütferrika Press, 1729-1794



The **complete collection** of the The Mütferrika Press includes important source material for:

- The history of Ottoman culture
- The transmission of knowledge from Europe to the Ottoman Empire
- Book history in general

## Early Ottoman Printing: The Müteferrika Press

The first Turkish printing house was established in Istanbul on December 14, 1727. The director of the press was Ibrahim Müteferrika (1674–1745), a Hungarian convert to Islam. The earliest printed works from the Ottoman Empire are important source material for the history of Ottoman culture, the transmission of knowledge from Europe to the Ottoman Empire, and vice versa, and book history in general. This IDC publication offers the entire collection of extremely rare books issued by the Müteferrika Press.

### Graphic history

The Müteferrika press printed 16 books between 1729 and 1742. The press made several important contributions to graphic history. The presses came from France, the typefaces from Holland, and the personnel from Austria.

Its first title – al-Jawhari's *Vankulu Lugati* ("Vankulu's Dictionary"; Istanbul, 1729) – was the first book to be printed by Muslims in Arabic type. Katib Çelebi's *Cihannuma* ("Universal Geography"; Istanbul, 1732) was the first printed publication containing maps

and drawings from the Islamic world. J-B Holderman's *Grammaire Turque* ("Turkish Grammar"; Istanbul, 1730) was the first Ottoman printed work to use the Latin script.

### New World

The *Tarih-i Hind-i garbi* ("History of the Discovery of America"; Istanbul, 1732) reports on the discovery of the New World. It is the first book by a Muslim author about the Americas, and includes 13 woodcut illustrations.

### Second series

In 1756, Ibrahim Müteferrika's son printed a second edition of al-Jawhari's *Vankulu Lugati*. Only in 1783 was the press reopened and a second series published. This series consists of another six titles. Especially the titles from this second series are extremely rare.

*Maurits van den Boogert*  
Leiden University, the Netherlands

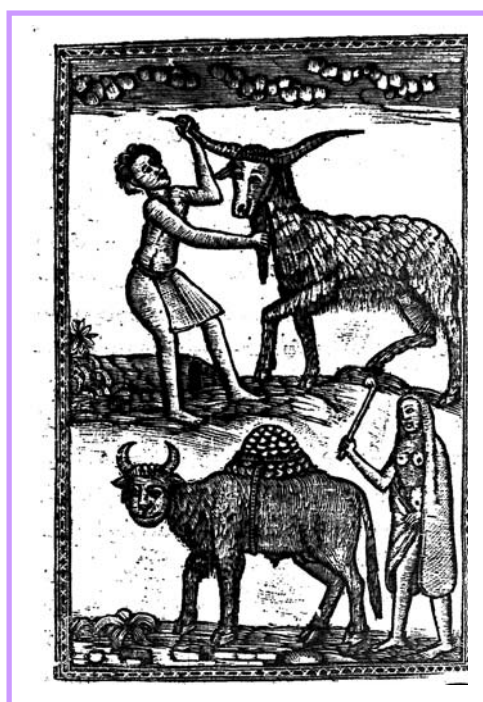
## General information

Scope	23 titles
Number of fiche	237
Size of fiche	105 x 148 mm.
Film type	Positive silver halide
Reduction ratio	Varies depending on the size of the original
Internal finding aids	Eye-legible headers on every fiche indicating the author, abbreviated title, place and date of printing of each item
External finding aids	Bibliographic records for all titles ordered are supplied in AACR2/MARC21 format with the microfiches

## Libraries

IDC Publishers has brought together titles from the

- British Library, London
- Bayerische Staatsbibliothek, Munich
- Library of Topkapı Sarayı, Istanbul



Illustrations from: *Tarih il-Hind il-Garbi el-müsemma bi-Hadis-i nev.* [Istanbul : Ibrahim Müteferrika] 1142 [1729].

Cover Illustration from: *Hacci Halife. Cihan-numa / li-Katib Çelebi.* [Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1145 [1732].

# Early Ottoman Printing: The Müteferrika Press

Titles have been organized by year of publication

## First series, 1729-1742

**El-Vani, Mehmed ibn Musta**, 10th [16th] century.

[**Sihah. Ottoman Turkish. 1729**]

Kitab-i Lugat-i Vankuli.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1141

[1729].

2 v.

BL OR.80.a.5

25 microfiches.

Order no. MU-1

### Hacci Halife.

Tühfet ül-kibar fi esfar il-bihar.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1141

[1729]

75 leaves.

BL OR.80.a.11

4 microfiches.

Order no. MU-2

**Krusinski, Judasz Tadeusz**, 1675-1756.

Tarih-i seyyah der bayan-i zuhur-i

Agvaniyan ve-inhidam-i devlet-i Safeviyan.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1 Safar

1142 [26 August 1729]

[7], 97 leaves.

BL OR.80.b.1

4 microfiches.

Order no. MU-3

**Tarih ül-Hind il-Garbi el-müsemma bi-Hadis-i nev.**

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika] 1142

[1729].

91 leaves.

BL OR.80.b.7

4 microfiches.

Order no. MU-4

**Holdermann, Jean Baptiste Daniel**, 1694-1730.

Grammaire turque, ou, Méthode courte & facile pour apprendre la langue turque : avec un recueil des noms, des verbes, & des manières de parler les plus nécessaires a sçavoir [sic], avec plusieurs dialogues familiers.

A Constantinople : Ibrahim Müteferrika, 1730.

[16], 3-194, [8] p.

BL 64.a.8

4 microfiches.

Order no. MU-8

**Ibn `Arabshah, Ahmad ibn Muhammad**, 1392-1450.

Tarih-i Timur Gurkan : li-Nazmizade

Efendi.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1142

[1730].

[6], 129 leaves.

BL OR.80.b.5

5 microfiches.

Order no. MU-5

**Ibn Zunbul, Ahmad ibn `Ali**, 16th cent.

Tarih-i Misr al-cadid : Tarih-i Misr al-

kadim / li-Su heyli Efendi.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1142

[1730].

[4], 65, 51 leaves.

BL OR.80.b.6

5 microfiches.

Order no. MU-6

**Nazmizade, Murtaza**, d. 1722?

Gülšen-i hulefa / li-Nazmi zade Efendi.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika, beginning

of Sefer 1143] [1731].

[5], 130 leaves.

BL 14456.h.13

5 microfiches.

Order no. MU-7

**Ibrahim Müteferrika**, 1674?-1745.

Usul ul-hikem fi nizam il-umen.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1144

[1731]

48 leaves.

BL 14499.e.2

2 microfiches.

Order no. MU-9

**Ibrahim Müteferrika**, 1674?-1745.

Füyuzat-i miknatisiye.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika, the

beginning of Ramazan 1144] [1731].

[112] p.

BL OR.80.b.8

1 microfiche.

Order no. MU-10

### Hacci Halife.

Cihan-numa / li-Katib Çelebi.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1145

[1732].

698 p.

BL OR.80.a.7

15 microfiches.

Order no. MU-11

### Hacci Halife.

Takvim üt-tevarih / li-Katib Çelebi.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1146

[1733].

[10], 247 p.

BL OR.80.a.8

5 microfiches.s.

Order no. MU-12

**Na'ima, Mustafa**, 1655-1716.

Tarih-i Naima.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1147

[1734].

2 v.

BL OR.80.a.2

25 microfiches.

Order no. MU-13

### Bosnavî, Ömer.

Ahval-i gazevat der diyar-i Bosna

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1154

[1741]

62 leaves.

BL OR.80.b.4

3 microfiches.

Order no. MU-16

**Küçükçelebizade, Asim**, 1685-1759 or 1760.

Tarih-i Çelebizade Efendi.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika, 1741].

1 v.

*See:* Râsîr, Mehmet, Tarih-i Rasîd

**Râsîr, Mehmet**, d. 1735.

Tarih-i Rasîd.

[Istanbul : Ibrahim Müteferrika, 1741].

3 v.

BSB 2A.OR.408

*Also contains:* Tarih-i Çelebizade Efendi / Küçükçelebizade, Asim.

27 microfiches.

Order no. MU-14

**Su`uri, Hasan**, d. 1693.  
Farhang-i Su`uri va al-musammat bi-naval  
al-fuzala va lisan al-ajam : Hasan Su`uri.  
[Istanbul : Ibrahim Müteferrika , 1155  
[1742].  
2 v.  
BL OR.80.a.9  
32 microfiches.  
Order no. MU-17

## Second series, 1756-1794

**El-Vani, Mehmed ibn Musta**, 10th [16th]  
century.  
[**Sihah. Ottoman Turkish. 1756**]  
Kitab-i Lugat-i Vankuli.  
[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1170 [1756  
or 1757]  
2 v.  
BL 14489.1.5  
28 microfiches.  
Order no. MU-18

**Sami, Mustafa.**  
Tevarih-i Sami ve Subhi ve Sakir.  
[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1198 [1783  
or 1784]  
[240] p.  
BL 14456.k.17  
9 microfiches.  
Order no. MU-19

**Izzi, Süleyman**, d. 1755.  
Tarih-i Izzi / Süleyman Izzi.  
[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1199 [1784  
or 1785]  
[17], 288 p.  
BL OR.80.a.1  
10 microfiches.  
Order no. MU-20

**Zaynizadah, Husayn ibn Ahmad**, d. 1754  
or 5.  
Irab al-Kafiyah / li-Zaynizadah.  
[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1200 [1785  
or 1786]  
748 p.  
BL 14593.c.22  
13 microfiches.  
Order no. MU-21

**Vauban, Sébastien Le Prestre de**, 1633-  
1707.  
Fenn-i harp.  
*Translated by:* Ipsilanti, Konstantin.  
[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1207  
[1792-1793]  
[3], 40 leaves.  
BSB 2A.OR.361  
2 microfiches.  
Order no. MU-22

**Vauban, Sébastien Le Prestre de**, 1633-  
1707.  
Fenn-i lagim.  
*Translated by:* Ipsilanti, Konstantin.  
[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1208 [1793  
or 1794]  
BSB A.OR.420  
2 microfiches.  
Order no. MU-23

**Vauban, Sébastien Le Prestre de**, 1633-  
1707.  
Fenn-i muhasara.  
*Translated by:* Ipsilanti, Konstantin.  
[Istanbul : Ibrahim Müteferrika], 1209 [1794  
or 1795].  
Autograph manuscript  
TOPKAPI  
7 microfiches.  
Order no. MU-24

  
PUBLISHERS

For more information please contact any of the following addresses

For American customers only

*The Netherlands*  
IDC Publishers  
P.O. Box 11205  
2301 EE Leiden

Phone +31 (0)71 514 27 00  
Fax +31 (0)71 513 17 21  
E-mail [info@idc.nl](mailto:info@idc.nl)  
Internet [www.idc.nl](http://www.idc.nl)

*North America*  
IDC Publishers Inc.  
E-mail [info@idcpublishers.com](mailto:info@idcpublishers.com)

Phone 508 698 9707  
Toll free 800 757 7441  
Fax 508 698 0148